《难陀出家经》解题

难陀，是佛陀同父异母的胞弟，净饭王与大爱道（佛陀姨母，梵名摩诃波阇波提）所生。相传佛应净饭王之请回到故乡迦毗罗卫国的第三日，正是难陀即将成婚之日，难陀在佛陀的强迫下随其出家。难陀出家之后，屡屡为思念未婚妻所苦，于是佛陀以种种方便教化之。本经中佛陀先示以出家之意义所在以及出家之诸种功德，再佐以「盲龟与牛轭」及「芥子穿针眼」两种比喻，显示人身之难得，及时出家的重要性。最后难陀终于战胜情欲坚定出家初衷精进修道，证阿罗汉果。有关难陀出家的记载，在《大宝积经》第五十六与五十七卷所收唐义净译的《佛说入胎藏经》第十四会之一与之二中有极为详细的叙述。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **序号** | **藏文文本** | **中文翻译** |
|  | [[254b]](http://iiif.bdrc.io/bdr%3AV4CZ5369_I1KG9198%3A%3AI1KG91980510.jpg/full/full/0/default.jpg) |  |
| **1** | [254b3] ༄༅། །རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ནནྡ་པྲ་བྲ་ཛྱཱ་སཱུ་ཏྲ། | 梵语曰：Nandapravrajyāsūtra。 |
| **2** | [254b3] བོད་སྐད་དུ། དགའ་བོ་རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་མདོ། | 藏语曰：dga' bo rab tu byung ba'i mdo。［汉语曰：《难陀出家经》。］ |
| **3** | [254b4] ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། | 礼敬一切智。 |
| **4** | [254b4] འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་སེར་སྐྱའི་གནས་ཀྱི་ནྱ་གྲོ་དྷའི་ཀུན་དགའི་ར་བ་ན་བཞུགས་སོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་སྔ་དྲོ་ཆོས་གོས་དང་ ཤམ་ཐབས་མནབས་ཏེ། ལྷུང་བཟེད་བསྣམས་ནས་ཕྱི་བཞིན་འབྲང་བའི་དགེ་སྦྱོང་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཀུན་དགའ་བོ་དང་། སེར་སྐྱའི་གནས་སུ་བསོད་སྙོམས་ལ་གཤེགས་སོ། ། | 如是我闻。一时，世尊在迦比罗卫国尼具陀[[1]](#footnote-1)林园。尔时早朝，世尊着法衣及下衣毕，执钵，与侍者沙门具寿庆喜共入迦比罗卫城乞食。 |

注：请译者参考字体大小、字型等格式后径行删除范例内容。由于藏文字型Microsoft Himalayan 显示的大小会过小，建议译者可至此连结[Bigger Himalayan](http://www.yalasoo.com/files/bigger_himalaya.ttf)下载字型，

安装后藏文的显示就不会有一样的问题。

1. 梵语：Nyagradha （应为Nyagrodha） 无花果。 [↑](#footnote-ref-1)